

1943-06-10

AFSENDER

Jens Ferdinand Willumsen

MODTAGER

Siegfried Wagner

FAKTA

Dokumenttype:
Brev

Sprog:
Dansk

Afsendersted:
Cannes (Frankrig)

Modtagersted:
Lyngby (Danmark)

Omtalte personer:
Michelle Bourret
Albert V. Jørgensen
Olga Wagner

Arkivplacering:
J.F. Willumsens Museum
Bog: Breve fra J.F. Willumsen til
Siegfried Wagner 1905-46

DOKUMENTINDHOLD

Willumsen har store smerter i sit venstre ben, og han giver det fugtige klima ved middelhavet skylden derfor. Statsministeriet har bevilliget penge til en hjemsendelse af Willumsens samlinger, og han håber, det vil lykkes. Der er stor mangel på mad i Frankrig. Bourret dyrker grøntsager hjemme i haven, og det har givet et lille afkast. Willumsen har netop udført en marmorbuste af hende.

TRANSSKRIFTION

Villa "Le Lido"
Route de Fréjus
Cannes
France (A-M) den 10 Juni 1943.

Kære Wagner.

Jeg har en svar Samvittighed, at jeg ikke før har svaret Dig paa Dit Brev af 19/4 · men min Undskyldning er den, at jeg har en trist Tid og ikke haft Lyst til at skrive og tale om den.

Jeg arbejder dog saa meget jeg kan, det er ikke meget, alt er imod at man arbejder, alle Materialer mangler, og saa har jeg et daarligt venstre Ben der forhindrer mig i at bevæge mig. Det smærter mig saa stærkt at jeg kunde skrive. Hvad det er der er i Vejen med det, ved jeg ikke, og andre ved det heller ikke. En Læge siger at det er daarlig Blod-Cirkulation, en anden at det er Gigt. Ingen kan imidlertid hjælpe mig. Jeg maa sidde ned naar jeg skal gøre noget. At staa op og arbejde er forbi, og det at sidde ned til sit Arbejde duer ikke. Jeg tror at det er det varme fugtige Klima her ved Middelhavet, der er Skyld i det. Havet er jo som en dampende kogende Gryde. Jeg har det meget bedre naar jeg opholder mig oppe i Bjærgene · hvor der er frisk og koldt. Men nu kan jeg ikke tage derop.

Min Alb. V. Jørgensen siger: at han har indgivet Ansøgning til Statsministeriet, at det bevilliger Penge til mine Samlingers Hjemsendelse. Blot det vil lykkes. Men hvorledes kan de sendes nu. Her er ingen Transport og ingen Pakkasser. Disse maa i saa Tilfælde sendes herved fra Norden. – fra Paris maaske –

Jeg gratulerer til Jeres Udstillings Salg paa 450 Kr, første Gang i 49 Aar. Ja det er et stakkels Resultat af Arbejdet i saa mange Aar. Men heldigvis kan I sælge paa andre Maader – ellers gik det jo ikke.

Somren gaar nu sin Gang her. Foraaret med alle de mange Blomster er forbi, alt tørker paa Grund af Mangel paa Regn. Men taler om Hungersnød her i dette Departement. Faktisk er, at der kommer ingen Grøntsager mere paa Markedet. Heldigvis at vi har vor Have, den giver dog lidt. Jeg

tror at vi har haft 30 Kilo grønne Ærter at spise. Det er M^{me} Bourret, der arbejder med alt det. Hun er flink og dygtig. Jeg kan desværre ikke røre mig, ikke hjælpe hende.

Hvis vi nogensinde kommer hjem, jeg mener hvis hun kommer til Danmark, skal Du have Lov at modelere hende, hun har gode Træk. Jeg har lige fuldført en Marmorbuste, i overnaturlig Størrelse, af hende. Den staar i sine huggede, skaarne Former uden Fil.

Med mange hjertelige Hilsner fra M^{me} Bourret og mig selv til Dig og M^{me} Olga.

Din gamle Ven

J.F. Willumsen.

86
Villa "Le Lido"
Route de Fréjus
Cannes
France (A.M.) den 10 Juni 1943.

Kære Wagner.

Jeg har en svær Samvittighed, at jeg ikke for har svaret Dig paa Dit Brev af 19/4. men min Undskyldning er den, at jeg har en trist Tid og ikke haft lyst til at skrive og tale om den.

Jeg arbejder dog saa meget jeg kan, det er ikke meget, aet er imod at man arbejder, alle Materialer mangler, og saa har jeg et daarlige Venstre Ben der forhindrer mig i at bevæge mig. Det smærter mig saa stærkt at jeg kunde skrigge. Hvad det er der er i Vejen med det, ved jeg ikke, og andre ved det heller ikke. En læge siger at det er daarlige Blod i Cirkulation, en anden at det er Gigt. Ingen kan imidlertid hjælpe mig. Jeg maa sidde ned naar jeg skal gøre noget. At staa op og arbejde er forbi, og det at sidde ned til sit Arbejde duer ikke. Jeg tror at det er det varme fugtige Klima her ved Middelhavet der er Skyld i det. Havet er jo som en dampende kogende Gryde. Jeg har det meget bedre naar jeg opholder mig oppe i Bjærgene. Hvor der er frisk og koldt. Men nu kan jeg ikke tage derop.

Min Alb. V. Jørgensen siger: at han har indgivet
Ansøgning til Statsministeriet, at det bevilliges
Penge til mine Samlingers Hjemsendelse. Blot
det vil lykkes. Men hvorledes kan de sendes nu.
Her er ingen Transport og ingen Pakkassen. Disse
maa i saa Tilfælde sendes hermed fra Norden.
- fra Paris maaske -

Jeg gratulerer til Jeres Udstillings Salg paa
450 Kr, første Gang i 49 Aar. Ja det er et
stakkels Resultat af ~~de~~ Arbejdet i saa mange
Aar. Men heldigvis kan I sælge paa andre Maa-
der - ellers gik det jo ikke.

Sommeren gaar nu sin Gang her. Foråret med
alle de mange Blomster er forbi, alt tørker paa
Grund af Mangel paa Regn. Man taler om
Hungersnød her i dette Departement. Faktisk er,
at der kommer ingen Grøntsager mere paa Markedet

Heldigvis at vi har vor Have, den giver dog lidt.
Jeg tror at vi har haft 30 Kilo grønne Urter at
spise. Det er Mme Bourret, der arbejder med alt det.
Hun er flink og dygtig, jeg kan desværre ikke
roie mig, ikke hjælpe hende.

Hvis vi nogensinde kommer hjem, jeg mener hvis hun
kommer til Danmark, skal Du have lov at modelere
hende, hun har gode Træk. Jeg har lige fuldført en
Marmorbuste, i overnaturlig Størrelse, af hende.
Den staar i sine huggede, skaarne Formen uden Fil.

Med mange hjertelige Hilsener fra Mme Bourret
og mig selv til Dig og Mme Olga.

Din gamle Ven

J. F. Willumsen